

**МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Томский государственный педагогический университет»  
(ТГПУ)**

**УТВЕРЖДАЮ**

**Директор ИИЯМС**

**А.Г. Богданова**

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

**Теоретическая грамматика**

Специальность: 45.05.01 Перевод и переводоведение

Форма обучения: очная

Рабочая программа учебной дисциплины (модуля) утверждена на заседании кафедры перевода и переводоведения «01» сентября 2025 г.

Рабочая программа учебной дисциплины (модуля) одобрена учебно-методической комиссией института «01» сентября 2025 г.

**1. МЕСТО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ (ОП)**

|                   |                                                                                                |
|-------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Цикл (раздел) ОП: | Б1.О                                                                                           |
| <b>1.1</b>        | <b>Дисциплины (модули) и практики, содержательно связанные с данной дисциплиной (модулем):</b> |
| 1.1.1             | Общее языкознание                                                                              |
| 1.1.2             | Сравнительная типология                                                                        |
| 1.1.3             | История первого иностранного языка и введение в спецфилологию                                  |

**2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ), СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОП**

| Код и наименование компетенции                                                                                                                                                                                      | Код и наименование индикатора достижения компетенций                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Планируемые результаты обучения                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ОПК-1 Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности | <p>ИОПК-1.1 Демонстрирует знания основных грамматических структур, лексико-фразеологических единиц, словообразовательных моделей языка перевода</p> <p>ИОПК-1.2 Владеет навыком использования системы лингвистических знаний в профессиональной деятельности</p> <p>ИОПК-1.3 Способен воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи)</p> <p>ИОПК-1.4 Владеет навыками аудирования и речепорождения в различных коммуникативных ситуациях при выполнении перевода</p> <p>ИОПК-1.5 Способен адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе семантической, коммуникативной и структурной связи между частями высказывания</p> <p>ИОПК-1.6 Владеет всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным</p> | <p><b>Знать:</b><br/>особенности грамматического строя английского языка;</p> <p><b>Уметь:</b><br/>самостоятельно делать обобщения и выводы из данных, приводимых в специальной литературе, а также из собственных наблюдений над языковым материалом;</p> <p><b>Владеть:</b><br/>основами морфологического и синтаксического анализа, способами извлечения необходимой информации для характеристики грамматических явлений.</p> |

**3. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ), СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ВИДАМ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ И ПО ТЕМАМ (РАЗДЕЛАМ)**

| № п/п                                           | Наименование разделов и тем /вид занятия/                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Семестр | Всего часов | ПП |
|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|-------------|----|
| <b>Раздел 1. Предмет грамматики как науки</b>   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |         |             |    |
| 1.1                                             | Теоретическая грамматика современного китайского языка как научная дисциплина. Грамматическая природа и грамматические свойства слова в китайском языке. Объект изучения и задачи теоретической грамматики. Морфология и синтаксис как составные части теоретической грамматики. Основные грамматики китайских и зарубежных авторов. Их краткая характеристика. Основные проблемы теоретической грамматики СКЯ. /Лек/ | 7       | 4           | —  |
| 1.2                                             | Из истории термина «морфема». Соотношение слов и морфем. Проблема выделяемости морфем и специфика изолирующих языков. Морфемы знаменательные и служебные. Слово и нулевая форма слова. Понятие парадигмы. Вопросы о выделяемости корня и основы в китайском слове. Сложное слово. Словосочетание. Принципы разграничения морфемы и слова, слова и словосочетания. /Ср/                                                | 7       | 4           | —  |
| <b>Раздел 2. Проблема выделения частей речи</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |         |             |    |

|                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |   |    |   |
|--------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|----|---|
| 2.1                                                                            | Различные подходы к проблеме частей речи в общем языкознании. Концепции китайских лингвистов (Гао Минкай, Люй Шусян, Ван Ли, Ли Цзиньси) по проблеме выделения частей речи. Взгляды отечественных лингвистов (Драгунов А.А., Коротков Н.Н., Солнцев В.М., Солнцева Н.В., Яхонтов С.Е.) по проблеме выделения частей речи. Синтаксические, семантические, морфологические, словообразовательные критерии выделения частей речи. /Лек/ | 7 | 8  | – |
| 2.2                                                                            | Общие лексико-грамматические категории китайского языка. Частные лексико-грамматические категории и принципы их выделения. Классификация частей речи китайскими и отечественными лингвистами. Противопоставление имён и предикативов /Ср/                                                                                                                                                                                            | 7 | 4  | – |
| <b>Раздел 3. Характеристика отдельных частей речи в китайском языке</b>        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |   |    |   |
| 3.1                                                                            | Части речи как грамматические («лексико-грамматические») классы слов. Знаменательные и служебные части речи. Их этимология, морфология, словообразование, структурные особенности. Частные лексико-грамматические категории. Синтаксические функции в предложении. /Лек/                                                                                                                                                             | 7 | 10 | – |
| 3.2                                                                            | Категория предметности, категория действия, категория качества, категория числа /Ср/                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 7 | 6  | – |
| <b>Раздел 4. Синтаксис как часть теоретической грамматики китайского языка</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |   |    |   |
| 4.1                                                                            | Синтаксис как раздел грамматики, его объем и задачи. Основные направления современной синтаксической науки. Основные этапы развития синтаксической науки в Китае. Их характеристика. Основные работы по грамматике китайского языка китайских, отечественных и зарубежных авторов /Лек/                                                                                                                                              | 7 | 10 | – |
| 4.2                                                                            | Характеристика методов анализа предложения в современном китайском языке (по членам предложения, по непосредственно составляющим (НС), трансформационный и семантический методы, метод валентного анализа; объединенный метод непосредственно-составляющих и по членам предложения). /Пр/                                                                                                                                            | 7 | 10 | – |
| 4.3                                                                            | Словосочетание и синтагма. Предложение как единица синтаксиса. Члены предложения в китайском языке. /Ср/                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 7 | 7  | – |
| <b>Раздел 5. Предложение в китайском языке</b>                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |   |    |   |
| 5.1                                                                            | Структурная схема предложения и список структурных схем простого предложения в китайском языке. Некоторые вопросы теории сложного предложения и классификация сложных предложений. Синтаксис текста /Лек/                                                                                                                                                                                                                            | 7 | 4  | – |
| 5.2                                                                            | Коммуникативная и смысловая организация простого предложения. Структурные различия между простым и сложным предложением. Понятие текста и его категорий. Вопрос о единицах текста /Пр/                                                                                                                                                                                                                                               | 7 | 8  | – |
| 5.3                                                                            | Порядок слов в простом распространенном предложении. Позиционные возможности членов предложения. Актуальное (смысловое) членение китайского предложения. Грамматические и просодические средства выражения Темы и Ремы /Ср/                                                                                                                                                                                                          | 7 | 6  | – |

Примечание: ПП – практическая подготовка.

#### 4. ТРУДОЁМКОСТЬ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) ПО ВИДАМ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ, САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЕ ОБУЧАЮЩИХСЯ И ФОРМАМ КОНТРОЛЯ

Объем в зачетных единицах: **3** з.е., в академических часах: **108** акад. час.

Формы контроля в семестрах:

**экзамены 7**

| Вид занятий              | Распределение по семестрам (в академических часах) |          |            |          |            |          |            |          |
|--------------------------|----------------------------------------------------|----------|------------|----------|------------|----------|------------|----------|
|                          | Итого                                              |          |            |          | 7          |          |            |          |
|                          | РУП                                                |          | РПД        |          | РУП        |          | РПД        |          |
|                          | Всего                                              | ПП       | Всего      | ПП       | Всего      | ПП       | Всего      | ПП       |
| Лекции                   | 36                                                 | –        | 36         | –        | 36         | –        | 36         | –        |
| Практические занятия     | 18                                                 | –        | 18         | –        | 18         | –        | 18         | –        |
| Самостоятельная работа   | 27                                                 | –        | 27         | –        | 27         | –        | 27         | –        |
| Промежуточная аттестация | 27                                                 | –        | 27         | –        | 27         | –        | 27         | –        |
| <b>Итого часов</b>       | <b>108</b>                                         | <b>–</b> | <b>108</b> | <b>–</b> | <b>108</b> | <b>–</b> | <b>108</b> | <b>–</b> |

**5. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)****5.1. Учебная литература \***

| № п/п | Автор(ы), составитель(и)                    | Заглавие                                                                                                                                     | Издательство, год, количество страниц     |
|-------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| 1     | Блох М. Я.                                  | Теоретическая грамматика английского языка: учебник для вузов                                                                                | Москва: Высшая школа, 2006. – 421, [2] с. |
| 2     | Блох М. Я., Семенова Т. Н., Тимофеева С. В. | Практикум по теоретической грамматике английского языка : Theoretical English Grammar : Seminars : на англ. языке: учебное пособие для вузов | Москва: Высшая школа, 2007. – 471 с.      |
| 3     | Прибыток И. И.                              | Теоретическая грамматика английского языка: учебное пособие для вузов                                                                        | Москва: Академия, 2008. – 382, [1] с.     |
| 4     | Худяков А. А.                               | Теоретическая грамматика английского языка: учебное пособие для вузов                                                                        | Москва: Академия, 2010. – 253, [1] с.     |

**5.2. Перечень электронных образовательных ресурсов, современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем, необходимых для освоения учебной дисциплины (модуля) \***

|   |                                                                                              |
|---|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Энциклопедия «Кругосвет» ( <a href="http://www.krugosvet.ru/">http://www.krugosvet.ru/</a> ) |
| 2 | Филологический портал ( <a href="http://www.philology.ru">http://www.philology.ru</a> )      |

**5.3. Перечень программного обеспечения (лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в т.ч. отечественного производства), используемого при осуществлении образовательного процесса по учебной дисциплине (модулю)**

|   |                                                                                                                                                                                                           |
|---|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Стандартный офисный пакет<br>Свободно распространяемое и/или проприетарное (коммерческое) программное обеспечение, включающее текстовый процессор, табличный процессор, программу подготовки презентаций. |
|---|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

\* Примечание к разделу.

Дата обращения к электронным учебным изданиям (включая электронные издания из электронных библиотечных систем), электронным образовательным ресурсам, современным профессиональным базам данных и информационным справочным системам совпадает с датой утверждения рабочей программы учебной дисциплины (модуля).

**6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКАЯ БАЗА, НЕОБХОДИМАЯ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)****6.1. Учебная аудитория для проведения:**

- занятий лекционного типа,
- занятий семинарского (практического) типа,
- групповых и индивидуальных консультаций,
- текущего контроля и промежуточной аттестации.

**ОСНАЩЕНИЕ:**

Учебная аудитория, укомплектованная специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории, для проведения занятий лекционного типа, практических занятий (семинарского типа), курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации. Для проведения занятий лекционного типа обучающимся предлагаются наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядные пособия, обеспечивающие тематические иллюстрации.

**6.2. Помещения для самостоятельной работы обучающихся.****ОСНАЩЕНИЕ:**

Помещения для самостоятельной работы обучающихся, оснащенные учебной мебелью. Рабочие места обучающихся оборудованы компьютерной техникой и подключены в локальную вычислительную сеть, в т.ч. с использованием беспроводного Wi-Fi подключения, с возможностью выхода в глобальную сеть Интернет и с доступом в электронную информационно-образовательную среду.

**ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ:**

Комплект свободно распространяемого программного обеспечения или проприетарного (коммерческого) программного обеспечения, включая

- браузер,
- просмотрщики pdf- и djvu-файлов,
- офисный пакет (в т.ч. текстовый процессор, табличный процессор, программа подготовки презентаций).

**6.3. Помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования.****7. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)****7.1. Методические рекомендации для обучающихся по освоению учебной дисциплины (модуля)**

В процессе изучения тем, предусмотренных рабочей программой учебной дисциплины «Теоретическая грамматика», обучающимся необходимо самостоятельно освоить материалы, изложенные в рекомендуемых учебниках по курсу. На лекциях излагаются только наиболее общие и сложные вопросы курса. Теоретические положения, излагаемые в лекциях, конкретизируются и закрепляются в ходе практических занятий, а также в ходе самостоятельного изучения теоретического курса.

Обучающиеся систематизируют полученные знания и повторяют пройденный материал, пользуясь основной и дополнительной литературой, ресурсами сети Интернет.

Проверка выполнения самостоятельной работы проводится на аудиторных занятиях, во время промежуточного и итогового контроля.

**8. ОЦЕНОЧНЫЕ И МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО  
КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ  
ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)**

Представлены в Приложении.

Рабочая программа учебной дисциплины (модуля) составлена в соответствии с учебным планом, федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по специальности 45.05.01 *Перевод и переводоведение*

Разработчик(и) рабочей программы учебной дисциплины (модуля):

*Краевская Ирина Олеговна, к.фил.н., доцент*

**ОЦЕНОЧНЫЕ И МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО  
КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ  
ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)**

**Теоретическая грамматика**

Специальность: 45.05.01 Перевод и переводоведение

Форма обучения: очная